



## BAGATELA

**Género/Genre:** Documental

**Duración/Duration:** 74 min

**País /Country:**

Colombia-España

**Año de Producción/Year of production:** 2008

**Fecha de Lanzamiento/Premiere:**

Octubre 2008

**Productora/Producer:**

Gusano Films

**Formato de Grabación/Shooting**

**Format:** HDV

**Formato de proyección/Screening format:**

DVCAMNTSC/BETASPPAL/BETASP  
NTSC/BETADIGPAL/DVDPAL/DVDNTSC

**Sonido/Sound:** Stereo

**Idioma/Languages:**

Español/Spanish

**Subtítulos/Subtitles:**

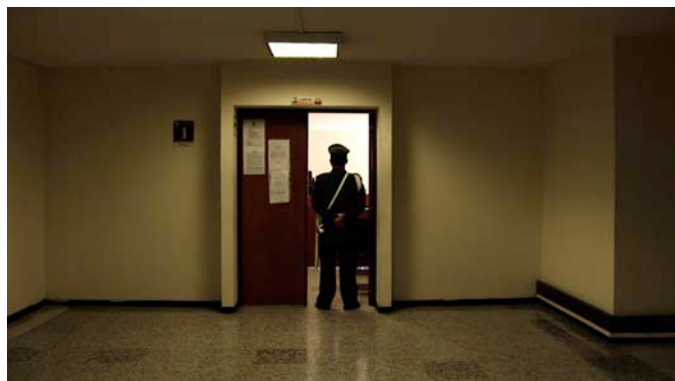
Español/English/Français

**WEB:** <http://www.bagatela.tv>

**MAIL:**

[gusano@gusano.org](mailto:gusano@gusano.org)

[bagatela@bagatela.tv](mailto:bagatela@bagatela.tv)



<http://www.gusano.org> | [gusano@gusano.org](mailto:gusano@gusano.org)

**gusanofilms**

## **SINOPSIS**

La mayoría de los procesos presentados ante las instancias judiciales en Bogotá se catalogan como delitos menores. Aunque en muchos casos la raíz de esta problemática es netamente social, la solución en Colombia se ha centrado en la judicialización de estas conductas.

Vender CD's piratas, robar un móvil o incluso, dormir en la calle puede implicar condenas de varios años de prisión. BAGATELA es un retrato de la cotidianidad de la justicia, el día a día de los pequeños delitos en Bogotá, una ciudad acostumbrada a la violencia y la desigualdad.

El gran teatro de la justicia, el pequeño delito que se repite: dos caras de un mismo drama ¿Sólo una bagatela?

## **SYNOPSIS**

"Even though the majority of cases presented to judicial offices in Bogotá are misdemeanors resulting from an abject social reality, government officials have sought to overly prosecute such crimes.

To sell pirated Cds, to steal a cell phone, or to simply sleep on the streets may garner a particular individual a multi-year prison sentence.

BAGATELA provides a portrait of Justice through the backdrop of petty crimes that occur on a daily basis in Bogotá... a city accustomed to dealing with both violence and inequality."

## ***FICHA TÉCNICA/CREDITS***

### **Producción/Production**

Jorge Caballero, Gustavo León, Rosa M. Ramos, Christian Bitar

### **Dirección/Directed by**

Jorge Caballero

### **Guión/Script**

Jorge Caballero

### **Edición/Film editing by**

Jorge Caballero

Carles M. Gómez-Quintero

### **Dirección de fotografía/Photography**

Christian Bitar

### **Sonido/Sound**

Jordi Rams

### **Música Original/Music**

Golpe Directo, Santacruz

### **Ayudante de dirección/Assistant direction**

Miguel León Durán

### **Asistente de Producción/Assistant production**

Rocio Peña, Miguel León Durán

### **Colorista/Color**

Marc Morató

### **Asesor de postproducción/Postproduction supervisor**

Edu Cuellar

### **Edición de sonido/Sound editor**

Luciano Specos

### **Mezcla de sonido/Sound mixing**

Alejandro Castillo

### **Diseño Gráfico/Graphic design**

Beatriz Farfán

### **Diseño GusanoFilms/Graphic design GusanoFilms**

Cristina Muñoz, Mauricio Calderón, Fernando Calvi, Cristian Carrión

### **Investigación/Documentation**

Jorge Caballero, Mariángela Villamil, Gustavo León

### **Arreglos musicales/Music preparation**

Joshua Temkin, Gustavo León

### **Traducción y subtitulación/Subtitles by**

Gustavo León, Celine Pimentel, Eliécer Cortés, Claudia Jimena Torres

### **Asistente de logística/Second assistant producer**

Ricardo Castellanos



### **Festivales/Awards**

**-PREMIO NACIONAL DE DOCUMENTAL Colombia 2009 / NATIONAL PRIZE OF DOCUMENTARY, Colombia 2009**

**-Mejor película sección derechos humanos** festival internacional de Cine Independiente de Buenos Aires, **BAFICI** Buenos Aires, Argentina 2009 / **Best film Human Rights Section**, Buenos Aires International film festival, **BAFICI** Buenos Aires, Argentina, 2009.

**-Mejor película de no-ficción** en el festival de cine **CORTOMIERES** 2008/  
**Best non-fiction film** in **CORTOMIERES** 2008

**-Mención especial** premio FEISAL en el **festival internacional de Guadalajara**, México, 2009 / **Special mention** FEISAL prize, **Guadalajara International film festival**, Mexico, 2009.

**-Mejor documental** festival internacional de **Cine Ciudad Luna**, Chía-Bogotá, Colombia, 2009 / **Best documentary film**, **Ciudad Luna** International film festival, Chía-Bogotá, Colombia, , 2009.

-Sección oficial en la **Muestra Internacional de Cine Documental de Bogotá**, Septiembre 22-28 del 2008 en Bogotá, Colombia./Official competition, **International documentary film festival**, Bogotá, 22-28 September, 2008

- Sección oficial en el festival de cine documental ***Cinéma Du Réel, Paris***, Francia, 2009 / Official competition, International documentary film festival ***Cinéma Du Réel***, Paris, France, 2009.
- Sección oficial en el festival internacional de derechos humanos ***One World***, Praga, Rep. Checa, 2009 / Official competition, International documentary film festival ***One World***, Praga, Czech, 2009.
- Sección oficial en el festival ***Cine Español de Málaga***, España 2009 / Official competition, ***Malaga, Spanish film festival***, Spain, 2009.
- Sección oficial en el ***festival de documentales FIDOCs***, Chile 2009 / Official competition, ***FIDOCs documentary film festival***, Chile, 2009.
- Sección ***VISIONES LATINAS del festival de Munich***, Alemania, 2009 / Show in ***VISIONES LATINAS's Section in Munich Film Festival***, Germany, 2009
- Sección oficial Festival Internacional de Cine de Paraguay, ***FESTIDOC***, Asunción, 2009 / Official competition, ***FESTIDOC documentary film festival***, Paraguay, Asunción, 2009.
- Sección oficial ***3er festival de cine independiente de Villa de Leyva***, Colombia / Official competition, ***3. Villa de Leyva Independent film festival***, Colombia.
- Pantalla América en el festival de cine ***Alcances*** de España / America's Screening on the ***Alcance's*** film festival.
- Sección oficial ***Cuarto Festival de Cine Latino Americano de Sydney, Australia*** / Official competition, ***Cuarto Festival de Cine Latino Americano de Sydney, Australia***
- Forum internacional ***Perspektive: The International Human Rights Film Festival Nuremberg*** / International forum, ***Perspektive: The International Human Rights Film Festival Nuremberg***
- Sección oficial ***Re//ncontres internationales du documentaire de Montréal, Canadá*** / Official competition, ***Re//ncontres internationales du documentaire de Montréal, Canadá***
- Sección oficial festival ***El OJO COJO***, Madrid, España / Official competition, ***EL OJO COJO***, Madrid, Spain.

-Sección oficial festival **IFF OSLO**, NORUEGA / Official competition, **IFF OSLO**, NORWAY.

-Sección oficial festival **IBERTIGO, MUESTRA DE CINE IBEROAMERICANO DE LAS PALMAS**, España / Official competition, **IBERTIGO, MUESTRA DE CINE IBEROAMERICANO DE LAS PALMAS**, Spain.

-Sección oficial festival **LAFF Discovering Latin America Film Festival**, London, UK / Official competition, **LAFF Discovering Latin America Film Festival**, London, UK.

-Seleccionado en la **4ª Muestra de Cine de Derechos en América del Sur**, Varias ciudades, Brasil / Selection in **4ª Muestra de Cine de Derechos en América del Sur**. Brasil

-Sección oficial **Itinerarios Imágenes y realidad de América latina**, Bruselas / Official competition, **Itinéraires, images et réalités de l'Amérique latine** Brussels

-Sección oficial **Realidad latina**, Lovaina Bélgica/ Official competition, **Realidad latina**, Lovaina, Belgium

-Visión Latinoamérica en el **Festival Internacional de cine de Cuenca**, Ecuador / Latinoamerica's vision on **Cuenca's Film Festival**, Ecuador

-Sección oficial festival en **VERZIO, FESTIVAL INTERNACIONAL DE DERECHOS HUMANOS**, Budapest, Hungría / Official competition, **VERZIO, INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL**, Budapest, Hungary

-Sección oficial **L'Alternativa**, Barcelona España / Official competition, **L'Alternativa**, Barcelona España.

-Sección oficial en el festival **Escales Documentaries**, La Rochelle, France / Official competition, **Escales Documentaries**, La Rochelle, France

-Sección oficial **Document7**, Glasgow, UK / Official competition, **Document7**, Glasgow, UK

-Selección de cine colombiano en el festival **Manuelita Saenz**, Quito, Ecuador / Selection of colombian cinema, **Manuelita Saenz** festival, Quito, Ecuador.

-Encuentro hispanoamericano de cine y video: **Contra el silencio, todas las voces**, México / Hispanoamerican encounters of cinema and video: **Against the silence, all the voices**, Mexic

<http://www.gusano.org> | [gusano@gusano.org](mailto:gusano@gusano.org)


**gusanofilms**

-Sección Panorama, **festival internacional de derechos humanos de Santa Coloma de Gramenet**, St. Coloma de Gramenet, Barcelona, España. /  
Panorama section, **international human rights festival of Santa Coloma de Gramenet**, St. Coloma de Gramenet, Barcelona, Spain.

-Sección oficial de documental **FICCO**, México / Official documentary competition, **FICCO**, Mexico.

<http://www.gusano.org> | [gusano@gusano.org](mailto:gusano@gusano.org)

**gusanofilms**

<b>gusanofilms</b>	PRESENTS	TO LEAVE BLANK FOR STAMPS		DATE
	<b>BAGATELA</b>			
DIRECTED BY <b>JORGE CABALLERO</b>	C.C.	PHOTOGRAPHY <b>CHRISTIAN BITAR</b>		
PRODUCED BY <b>JORGE CABALLERO GUSTAVO LEÓN</b>	SEX <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M	SOUND <b>JORDI RAMS</b>		
	DOB	EDITOR <b>CARLES M. GÓMEZ Q. JORGE CABALLERO</b>		
WRITTEN BY <b>JORGE CABALLERO MIGUEL LEÓN DURÁN</b>	PLACE			
LEFT HAND FINGERS	LEFT INDEX	RIGHT INDEX	RIGHT HAND FINGERS	
				
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <h1 style="margin: 0;">BAGATELA</h1> </div> <p style="margin-top: 10px;">Necessity has a crooked face</p>				

Produced by:

**gusanofilms**

In collaboration with:

**une**

**EPM Bogotá**  
Empreses de UNF

**CEJ**  
CORPORACIÓN  
Excelencia en la Justicia

**CINEFILMS**  
PRODUCT CNS

<http://www.gusano.org> | [gusano@gusano.org](mailto:gusano@gusano.org)

**gusanofilms**